

امور اداره و تحریریه به متعلق خصوصیات اینچون
صبری پاشا جاده سنده عثمانی — عصر مطبعه سنده
مطالعه اداره سنده مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیر — عثمان توفیق

مساکمه موافق مقالات مع الافتخار
درج اولنور

نسخه سی ۱ غروشددر



ایک کنجی سنده

مجیدیه ۰۹ حسابیه سلاتیک اینچون سنده لکی ۵۰
آلتی آیلنی ۲۵ غروشددر

سائر مجلله اینچون بر سنده لکی ۶۲ بیق
آلتی آیلنی ۳۲ بیق غروشددر

آبونه بدلی پشین اوله رق آلنور

عدد : ۸۷

هر هفته چهارشنبه کونلری نشر اولنور

۱ شماره سنده ۱۳۱۴

۲۲ زی الفعده سنده ۱۳۱۵

« فردی بك افندی !

کرمه کنک دست ازدواجی طلب ایتک
اوزره دیکر برواسطه آرامغه لزوم کورمه دم.
دم صبا و تمده محاسن معنویه سنی علائم وجهیه سندن
استکشاف ایتدیکم اونادره عفتک رفاقت ایدیه سی
بنده کری کرچکدن بختیار ایده جکدر.

ایکی کنجک حیاتی باغشلاق ، مسعود
برعائله تشکیل ایتک آرزوسنده بولونیورسه کر
امیم که بومراجعتی رد بویورمازسکر . باقی :
احترام !

فردی بک ناصیه سندن برکدر کولکسی
اوچدی . قوجه اختیار دوشونیوردی :

قیزینک حیاتی . برعائله نک . ایکی کنجک
معیشت مستقبه سنی دوشونیوردی .

فردی بک مکتوبی او قودقدن صوکره
قونصولک اوسته بر اقدی . بوسر دده زهرلردن
کوزل ملککردن معصوم فریده — دائمی بر تبسمه
اشعه نثار لطافت اولان — انظار خار آلودندن
برتولر صاحبه رقی اچری به کوردی . پدرینی اندیشه
نالک بر حالده کورنجه دیدی که :

بک بابا !

نه به محزون طور بیورسک اولیه ؟ ..
مکتوبه معنالی بر نظر فیزلاندی . صوکره
جواب ووردی :

هیج ! ..
شوخ بر نکاه ، قراری بر تبسم فریده نک
سمای سحر خیزنده بر موج خدا خند پیدا
ایتدی .
فریده . او یازی نک اسکی آشناسیدر .

✱

ابرخران باره باره کفنلر تشکیل ایدیور ..
کونش غربک کهسار عظمتدن صوگ شعله سنی
سریور . بونششمی خارینه دکه بن بر کونلک
حیاته قارشی کولیوردی !

فردی بک محاکات فکریه سنی ایلری به
کوتوردی . کندی کندیه :

قیزم . دارالمعلات ادبیات معلمی . خافی
بک علل افرنجیه متخصصلردن بر طیب !
مادیاته اوغراشانلر ، معنویاته دالوب کیتمش
اولان اعلی ایلر ربط قلب ایتیه سی : قاری ،

قوجه اولماسی مستبعد . بلکه محالدر ! شاعر
شاعره نی سوه بیلر ! .. بویک دوغرو !
دیدی .

بوزات ، خافی نک روحنی تدقیق ایتمه مش ،
حیات معنویه سندن خبری یوق ! ..
فیلسوفانه بر فکر . فقط مدقانه دکل ! ..

فردی بک بویکی کنجی تدقیق ایتدکن
صوکره بوحکمی یوروتیمه لی ایدی . انسانک
معیشت سوقیه بولوندینی مسالکه باقیلیرسه آلداتمق
طبیعیدر . بر شاعرک ، بر ادبک اوراق قللی
« دوسیه » مأمور لقیه اشتغال ایتدیکنی سوبلیرسم
استغراب ایتزسکریا !

آلچاق پاره ! .. سینئه انسانیه — قبول
مداوایه ایتیه جک — درین یاره لر آچشدر .
فردی بک کچ نظرانه بر مطالعه اوزرینه
مکتوبک آلتیه :

اولاماز ! ..

اشارتی قارالادی .

✱

خافی ، بو خلوق ، تربیه لی کنج فریده نی ،
ایلک سوداسنی ، ایلک وعدنی اونوتامش ،
وظیفه سنی ایفا ایتشدی .

پدر . یاخود او ظالم قدر بویکی سودالی
روحک ملاقاتی سحرای ابدیه بیراقش !
خافی باشقه برعائله به اتسباب ایتدی . بر
نوبهار حسن بوکنج دو قوتورک قلبنده ماضی نامنه
بیریکمش اولان تأثراتی احیایه چالیشیوردی .

✱

فریده ، دها اوچ خزان کورد کن صوکره
خفی خفی اغلامقدن سسی قیصلیمش .. خسته
بر اینته ، فریادروحه بکره بن بر اوکوروک
او نزمین سینیه نی وقت وقت مضطرب ایتکه
باشلامش ، بو قیز ایچون آرتیق بوتون آمال
شباب محو اولمش ، یأس هنوز انکشاف ایدن
بوحیاتی قارارتمشدر .

یازیق ! ..

شیمدی بوقیزی کورن :
اوغلی ، خسته نکاهک اوچوق ضیاسیمی در ؟
خران بولوطلری اوستنده تیره بن برنور !
او ، چهره دن بکا برنوغروب اولور منظور !
خران بو خسته قیزک معنوی لقاسیمی در ؟
قطعه سنی اوقویه رق ، ژاله بار تأثر اوله رق :

زواللی فریده ! ..
دیر !

ع . رمزی

تذکره

مشاهدات

۱

عزیزم عثمان بك :

بر ایکی دفعه در آلدیغ التفاتی مکتوبرده
حین سیرو سیاحتده کی مشهودات ملاحظاتمک
سزجه اهمیتی اولدینی سرد ایدلکددر . واقعا
ملاحظات قاصرانه دن صرف نظر ایدلکی حالده
ینه اعتراف ایدلک اقتضایدرکه حدودخاقانینک
هان نصف اولک یعنی یونان تاریخ قدیمده مشهور
اولان یتیمه وادسی وچای آغزندن قالاچه به قدر
اولان قسم بی مثالی خطوه بخطوه کشت وکار
ایتدک . عوارض و لطائف طبیعیه نک جلوه کاهی
اولان برانمودج خارقه مثال دیکر مشاهداتقره
منضم اولتجه تسالیه کی مشهودات خیلی بر
مقداردرسیده اولدی . وفی الحقیقه بونلر نسیان
ایدلکه قیلمز کوزل خاطراتورنکین مناظردر .
لکن بوخصوصده موفقیتی بوتخمسالتک ضیاعدن
خلاصی تودیع ایده جک اقتداری زهدن بولمی
آنحقی شوراسی وارکه مشاهده هر کسه کوره
آز چوق مابین اولدینی کبی کوریلان زمانه
واحواله کورده متبذلدر . بوندنظولای نفسمجه
مأمول ایتدیکم ضعیف بر امید وارسه اوده
او قویانلر ایچون بر ذوق تماشا حسنی آدیر هجق
بر حس استدلال ویرمک اوله بیلیر . او قدر
العات اذهانه ذاتانه حاجت وار . صاحبک حسن
نخوری ذوق مخاطبه کورده بر صباغ دیمکه ده افهام
اوله جفتدن اوزون تصوراتی بو حقیر کاغذلردن
بکلمه ملی .

بونک ایچون التزام ایتدیکم ، افاداتم کویا
سزه سویایورشم ، سرکله سلا نیکنده کوروشیور .
مشم کبی صرف بر حکایه دن عبارت قاله جق .
سلا نیکن کوریلن واردار وایجه قره صو
نهرلرینک آغزلرندن صکره ساحلک دونک بخلنده
اسکی اصول بلاتامونا قلعه سنک جنوبندن باشلایان
دلشای یعنی منصب وادسی کوستم صوینکدر .

یاغفور موسسزنده اوزرنده کی کوپریری .
 باغلی سوردوب کو تورن بوسویک ازغینلرینه
 شدته خنده نثار بو کوچوک وادی ، درلی و
 جوارندن باشلار ، رایشانی انگلیسه و برپاتوسه
 قدر ممتداولور . بونک تا امریقان ، اوروبادن
 جالب زوار ایدن قسمی حسن بابا و بالاموددن
 لاسیو حوره قدر همان بر بحق ساعت سور .
 سنکستان فقط بلند دلارا بر بوغازدر . کوستم
 بوراده غایت مطیع و منقاد بر صورتده ، استیلا
 ایده جکی دوزلنکره بدل ، یالچین قیالی صرتلرک
 کولکلکی انکارخی تعقیبه مجبور اولور . مستتا
 بر لطافت حکمران اولدینی بو طیار بوغازده
 لوحه غروب ایسه رنگارنگدر . قیالقی واکثر
 برلری مظلم ویا کولکلکی کورینن هریرندن الوان
 صاجیلر . نهرک اوزاقندن خندان برجهر عرض
 ایدن ماوی قوشاخی او کولکلر ایچنده نهان
 اولور . او طیارلقدن صکره بر طرفدن جای
 آغزینیه ، او بر طرفدن پلاتامونایه قدر بر مسافه
 مستویه اشغال ایدن سالاموریا دلتاسی ایسه
 آغاجارینک چوغی چنار ، تارلارینک همان
 کافه می مصر مزروع ، درت ، بش ساعت عرض
 و طولده لطیف ، قوریلک بر ساحلدر . او
 ساحلک دامانی مجتده اشتراکمز اولان سالانک
 کورفرینک ماوی صولری اوپر . اوصولر حسیا
 تمزله یک جوق علاقہ سی اولان بحر سفیدک ماوی

صولری اولدیندن زانا هیزجه سوبیلدر .
 حسن باباده . لاسیو خور جوارنده و قره
 دمر جیلر اتکنده یعنی دشمنک صاغ حناح
 منتها سنده کوستم اوزرنده اوج سپا کوپری
 اساسی واردر . بو بوغازدن کیمک اوزره
 یکیشهردن بر شوسه و قزاقلر و موسیلردن
 منظمه جه شوسه واردر . یکیشهردن کان شوسه سا
 حله کی جای آغزینیه قدر انتظامی محافظه ایتمک
 اوزره دوام ایدر ، قوز کونی حواله سینه آبریلان
 اساسی بوللر ایسه درلیدن باشلار . آلتنجی
 حمدی پاشا فرقه سنک محاربه و یردیک غودامان
 تپه لری اکثریا او اوردر کابینه ارامکاه کوچوک برکول
 کنارنده بولنان کول اووا کو سنک شمال وغربنده در .
 بوتپه لره جیقیه جق اولورسه بر کتله سکرخی
 آندیران و بتون اووادن نادمکیه قدر عرض
 دیدار ایدن ۲۹۷۵ متره ارتفاعنده کی اوایب
 شاهقه سنک اتکنده بر طرفدن قالیبا و دیگر
 طرفدن داوا بوغازینک ملتقاسنده کی قوز کونی
 تا اوزاقده سیاه بر کولکلکی جلب نظر ایدر .
 بوتپه لر اولدنجه آجیق فقط مرتفعدر . یالکز
 نزرو سنک شمال و شرق جهتلری رایشانی به
 کنجیه قدر چاملق ، آغاجلقدر .
 جای آغزی دلتاسنده بو اسنده بولنان
 ساحل کوبیله - محترم ، لاسیو خور ، پراتوس ،
 قولوریا جفتلک و کوبلری شو قوربالغ نقش

مستاسیدر . علی الخصوص جای آغزی . قضا
 ایله سنی آتمش کنارده موج قدر ، بقیه بحر فلا
 کتسک ای یکنه کهر خطابه شایان مطرا بر
 ساحل کوبیدر . محترم . پراتوس جفتلکاری
 ایسه تاریخ عثمانیزک لسان توقیر ایله یاد ایتدیک
 بذات عالیدن اخفاد کریننه قلمش مالکانه لردر .
 اشته بولردن پراتوس جفتلکنده ایکی اوج
 کیجه قلمشوق طاشلقی جسم بر حولی بی احاطه
 ایدن . کارکیر زمین قانی اوزرنده قفس کی
 آراقلی مصر انبارلرینک برجه سنده جفتلکک
 بر جوق مشتعلاتی بناسی خیلی اوزاق مسافه
 لردن کوریلوردی .

اسمی بر ایدر کچن سنه یه انقلاب ایدن بو
 کچن تشرین ثانی ایدرلرندن کیجه لین ایشمزی
 بتروب عودت ایتدیکمز زمان بونانک مرمرلی
 اواجی باشنده اوتوردر دیکلرک . او کیجه درده خفیف
 بر هلال قویو لاجورد بر جای غمناک آلتیدن
 سواحله دوغری بتون اووای ارا نه ایدردی .
 هوا صغوقدی . اوجاقده مصر قوباقلری شدتی .
 شدتی باناردی فقط صباح اولنجه یته بر طاعلره
 چیقاردق . اغانی ، قرانیا بو طاعلر اوزرنده
 هوادار ، جید ، صاف کوبلردر ، اورالری صیق
 چام وقوجه یش آغاجار یله ملو و دکرک ماویلکنه
 رغما اوزمان بیله یمیشیلدی . بوراده کوریلان

○ مطالعه تفرقه سی : ۴ ○

صابط کشف قوی و سوارینک وظائف

سوره الجیشیه سی

سوارینک وظائف سوره الجیشیه بر عطف نظر

مترجمی : ارکان حربیه بیکیشلیردن بسم

عمومیتله پیاده نیک ایلرو قره غوللری مواضعنک
 اوتونه کچموردی « (۲) »

فرانسه نیک شوحر کتیمز لکی بالعکس المانیایا
 سوارینک فعالیتنک توسعنه میدان و یردیکندن

(۲) المانیایا ارکان حربیه عمومی سی طرفندن
 قلمه بخش اولان تاریخیک برنجی جلدینک ۵۵۸
 صحیفه سنده

فرانسه مترجمی

استحضال ایدلدی . دیمک اولور که شو صوک
 سفر سوارینک بو طرزده قوللانلیقه دائر
 بعضی مثاللر بزه اعطا ایده ییلور

بو بابده دردنجی سواری فرقه سنک « لوقه »
 مفرزمسیله برابر موزل نهرندن موز نهرینه
 طوعری اجرا ایتدکاری حرکات معلومه و
 مشهوره ایله ایتنجی سواری فرقه سنک سولوناندن
 کچرک ایلرو به طوعری اولان حرکتی بیسان
 ایدر که بونده ده دشمنک هزیمتدن صکره
 تمامی غائب اولمشدر . (۱) روسلر صوک شرق
 محاربه سینه باشلادقلری وقت المانیایا فرانسه محاربه
 ربه سنی مطالعه ایتمکه وقت بولمشلرایدی . بدایت
 امرده سواری فرقه لری اردونک یایلمسی
 (۱) یکی تعلیم نامه نیک تعقیب حقدده کی شدت
 اصراری شایان تذکاردور .

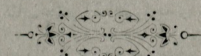
چاملر قدر موزون و متجلیری الیمتایچیلرده
بیلکه کومک محاذلر دیه جک اولورسه مبالغه به
حل ایتمالیسکز .

قرانیان صکره شاله جیقداقچه مناظر تعالی
ایتمک افق یوکسمک باشلار . ساحلده اوواده
کوردیکمز و سته دکر لکسا انگلیسینه قدر اولاشان
وسعتی ده منظم اولور . طاغلر اوزاقلرده
الوان مختلفه ده . خیال اوله جق قدر اعماق
امتدادده افک کیردر . برده اگر غریبک تماشاسنه
پک مفتون ایسه کز سزه اورالری ، سلائیکه
اولیوس دیدکاری اوقارنی شواهقک انگلیری
توصیه ایدرم .

۲۵ مارت سنه ۳۱۴

چهارشنبه - یکشنبه

محمد سرمد



۳۳ کونده دور عالم

« ژول وزن » بر اثرنده سکسان کونده
عالم دور ایدیله بیلکه چکنی خیالاً تصور ایتشدی .
فقط کترلی التون معدنلری بولان «الاسقه»
و «بریا» شمندوفرلری واسطه سیله اوج سنه صکره
دنیا بی ۳۳ کونده دور ایتک قابل اوله جقدر .
بالکر « بهرنک » بوغازنی چمک ایچون
بش کیلو مترواق بر مسافه شمندوفرلری

کیدیله جکدر .

دورک صورت اجراسی

نویورقدن - برده شهرینه ۷ کونده

برمدن - پترسبورغه ۱۰

پترسبورغدن - قوتوماقویه ۸

قوتوماقودن - بهرنکه ۲

بهرنکدن - نویورقه ۱۴

بو بوکون ایچون برزو غرام واوله بیلور . ایلریده
الکتریق سایه سنده دور عالم دهآ آزمندده اجرا
ایدیله جک و یارسدن چینه برکونده عزیمت و عودت
قابل اوله جقدر .

انسانلر: سیالهلکتریقیه ایله تلفون واسطه سیله
ایصال ایدیلان سوزلر کی کوزنی آجوب
قیانچیه قدر بر دیاردن بر دیاره کیده جک نویورقه ده
تواتنی اجرا ایدن بر آدم ۵۰ بردهده یوزنی
سیله جک ۵۰ بردهده یمک باشلایان نویورقه ده
سفره دن قالفه جق سلائیکه اوقویه یاتان چینه ده
احتمالک اوقویه دویمه دن - اویانه جق .. ترقیات
فتیه انسانی غریب - غریب خیالانده بولندیریور .
حکیم شهر احمد مدحت افندی حضرتلرینک
یازدقاری کی مشاغل اودرجه تکثر ایدیله جک ،
اودرجه اهمیت پیدا ایله جک که انسان یمکده
ایکن سیله بر قولانغی تلفونده بر الی تلغراف
مانپه سنده دیگر الی یازیده قولانغک بری زوارک
سوزلری استماعه - صهر ایدیش لقمه لر دیگر ادمنر

واسطه سیله اغریسینه قونیه جقدر .

بوخیالی دهآ زیاده تعمیق ایدیله جک اولورسه ق
آغزه یمک قویق ایچون آدم بولنه میه جفتدن
الت واسطه سیله یمکر منتظم اغزه کیره جک
احتمالک بوسردهده انسان ایاقلری واسطه سیله ده
دیکیش ماکنه سی تحریرک ایدیله جک . البسه
دیکه جک ..

تلغرافک ایجادندن اول - سلائیکه بولنان
برادیمک آز برزمانده بصردهده بولنان دوستیه
مخبردهده موفق اوله جق سیلایانلره نصیله ده
مستیزانه برتسمله مقابله ایدیلر ایسه بوکونده
بوسوزلره عینی معامله ایدیله جکی طبعییدر .
فقط دوشونلملی که .. امریقاده الکتریق
شمندوفرلر ایجاد اولندی ۵۰ بونلرک ترقیات ایله
ساعته ۲۷۰ کیلومتر و مسافه قطع ایدیله جکاری
حساب اولیور .

حال حاضرده بلچقاده ساعته ۱۵۰ کیلو
مترو قطع ایدن شمندوفرلر موجوددر .

ترقیات حاضرده استقبال ایچون ندرجه
غریب اولورسه اولسون انسانی امید بخش بر
چوق خیالات ایله اشغال ایدیلر بو خیالاتک
قوددن فعله ایصالنی « دلائل موجوده » منا -
سبیله تأمین ایتکدهدر .



مخاربه سنه سوق ایتمک درعهده ایدن قوماندانک
مهارتی دخی اودرجه مکمل اولمق لازم
کله جکدر .

براردو قوماندانی اگر معینده سوق الجیشجه
اولان وظائفنی حقیه ایفا ایدیله جک برسواری به
مالک اولنر ایسه بو مسئله نی حل ایتکده مقتدر
اوله میه جقدر .

۲

(وظائف سوق الجیشیه نلک تعریف)

بووظیفه بالکر شو « استکشافات » کله سیله
خلاصه ایدیله بیلور . تاریخ عالم حکومات مختلفه
بیننده سرزده ظهور اولان محاربه لردن بحث
مابعدی وار

وقتلردن تازمانتره قدر دائماً برذر بالکر انک
استخدامی بعضاً مسامحه ایدیلکده و بعضاً ده
الحق استفاده ایدیلرک ترقیاتیه میدان ویرلمکده
صورت استعمالی تبدل ایتشددر . بو وظیفه
مستقبلدهده فرق ایتیه جکدر .

استقبالده جولانغی مشاهده ایدیله جکمز
ملیونلرجه انسانلردن مرکب عظیم اردولرده
سوارینک بو وظیفه سی دهآ زیاده کسب اهمیت
ایدیله جکدر . زیرا دشمنک جمعیتلری بودکجه
بو وظیفه اهمیت الهجق و بناء علیه دشمنک
موضع وقوت و ترتیباتی حقهده معلومات استحصالی
اونسبتده دهآ زیاده مشکل اوله جقدر . بر
اردونی تشکیل ایدن قطعات زیاده اولدجه
یوروییده بو اردو اولقدر زیاده مسافه اشغال
ایله جکی کی بواردونی تصمیم ایله جکی بر میدان

ستر ایدیورلر ایدی . بعده کید حرکتک
اجراسنه دکن طوز نهرینک تکمیل امتدادینه
کشف و امنیت خدماتی ترتیب و تشکیل ایدیلر
بولندن صکره قطعات عسکریه نلک نهر مذکورک
صاغ ساحلنده یکیدن یایلمسنی تأمین ایتدیلر .
اوج ییج سواری فرقه سی قلاع اربعه علیه نه
استعمال اولندی . جنرال غورغونک یشدار
قولی بالقانلره طوغری ایلرولیوب کیدیده
کیدی .. روس سواریسی استحصالی ایدیلکی
نتایج عظیمیه مغرور اولمق سزین قوتی صورت
معقولانده استعمال و فوق العاده برتبات ارازیله
عبرتثال اوله جق بر شان و شرف استحصالی
ایدلی .

سوارینک وظائف سوق الجیشیه سی شو
وقایع تاریخیه نلک کوستردیکی وجهله پک اسکی